

Ch ịng 32

Christopher ịng ị trên chi c ị gh tr ị c lò s ị, trong phòng c a h n, tay c m m t c c r ị u, m t nhìn m m vào ng n l a. Th c s , h n không ph ị ang nhìn mông lung. M t h n m m t d ị vào ng n l a, m m t h t nh cách h n ã s ng. úng, c cu c ị h n u là bóng ịm. V ch ng bây ị thì hoàn toàn t ị m t so v ị tr ị c kia. ã hai ngày r ị.

K t lúc Gillian b h n ra ị.

H n ã lên k ho ch a cô ị. H n ã mu n cô n ch ai ó có kh n ng b o v cô àng hoàng. H n ng ị trên trên sàn phòng, quá n, th m chí không có chút ph n ng tr ị c m ị khâu trên da mà mãi h n m ị cho Jason làm. Trong u h n l t qua c m t danh sách ng minh có th ị ị cô n. H n bi t mình ã nhân nh ng n h t m c khi nghiêm túc cân nh c ị cô n cho th ng nh ị Kendrick l ng nh ng x Artane. Ch ng ph ị Kendrick s không quan tâm t t n cô. Ch là khi ngh t ị có b t c ai khác, c bi t là m t ị quỵ n r n tr ng tr n nh Kendrick, ch m n làn da m m m ị c a Gillian l ị làm h n ph ị nghi n r ng ph n n .

Christopher ã tr ị qua nh ng ngày kh s , không h làm ị ngoài các nhu c u b c thi t. H n thoáng t h ị t ị sao Gillian không n tìm h n, nh ng h n cho r ng cô c ng có lý khi c th mà b h n ra ị.

H n ã oán sai.

Jason c cho h n nghe lá th Gillian ị v sau khi r ị kh ị, lá th y nh ng l ị xin l ị vì ã gây au kh cho h n. Cô t k t t ị mình v t t c m ị ị u không hay p lên u h n, t v ị ch n không th t v tr ị c cha cô, cho t ị v ị ch n b mù.

Christopher ch ị th m trong m ị ng. H n th m chí còn không s c ném chi c c c vào t ng. Ch ị r a c ng g n nh là m t n l c quá s c. V ị c ó ị giúp c ị gì cho h n c ch ? Nó ch ng ị giúp m t h n lành c, ôi m t là th duy nh t có th t o nên khác bi t. S th t ó vang đ ị trong tâm trí, t ị ng v ng t ó khi h n run r y n t n x ng t y.

N u có th nhìn th y, h n ã chém nát thây Bernard Warewick r ị. Th t ch m r ị. Th t khéo léo. Th t k công, tr a lão kh n ki p ó v m ị kho nh kh c au n lão ã gây ra cho Gillian trong bao n m.

N u có th nhìn th y, h n s ch ng c m giác vô đ ng khi n mình s u mu n khi cha c a Jason ra ị. H n s quay l ị Artane cùng Robin, ch cho Gillian th y quê nhà ịch th c duy nh t trong lòng h n. H n s không ph ị b ch y v c n phòng trên tháp nh m t ị hèn, b nh c m b ị nh ng k mà h n s ch ng bao ị a n ị.

Ph i, n u có th nhìn th y, h n h n s t nh táo h n v Lina và y xa kh i mình. H n s ch ng bao gi b t n th ng, b khinh b . H n s ch ng bao gi bi t c m giác b m t ph n xinh p nhìn mình và nh n th y h n quá khi m khuy t. Ni m kiêu hãnh c a h n s c gi tr n v n, thay vì v tan nát. úng, h n s v n là gã chỉ n binh kiêu hãnh, không ai bì n i, chinh ph c h t gi i u này n gi i u khác trên kh p n c Pháp và Anh ch n thu n th a mãi ni m vui chỉ n th ng. H n s nhân gia s n c a mình lên thêm nhi u l n t ti n chu c cho nh ng k s b h n giam. H n th m chí s giam gi m t vài gã nam t c và bát c...

... n u h n có th trông th y mà ánh b i h .

Và n u có th trông th y c, h n c ng s r i vào tr ng thái quá ngu mu i nh n ra m t tâm h n cao p, Gillian Warewick, n d i khuôn m t không hoàn h o và nh ng l n tóc xo n r i bù.

Nh ng h n l i c t l c t ng l i u ó.

Cánh c a nh nhàng m ra phía bên ph i sau l ng h n, Wolf th phào nh l i chào áp. Christopher ng ng u lên.

“Colin?”, h n h i dò ch ng.

“Không, th a ngài. Là Jason.”

Christopher c i nh t. “L ra ta ph i oán c. Ng i không có cái mùi kh ng khi p n i kèm.”

H n l ng thnh, l ng nghe Jason làm nh ng công vi c thông th ng, d n d p th , c t qu n áo. H n là sáng r i. Christopher ã không r i kh i bu ng lâu t i m c h n hoàn toàn m t c khái ni m v th i gian.

“Th i ti t t t hay x u, anh b n?”

“H i l nh, th a ngài. Trông nh mùa hè s p qua h n.”

Nhanh v y sao? Christopher l c u khó tin. Ch c ch n h n ã không tr i qua tr n mùa hè cùng v i Gillian. T t nhiên, h u h t th i gian h n dành l i bi ng n m trên gi ng cùng cô. C ng d hi u khi ngày ngày trôi qua mà h n ch ng h chú ý.

H n ph phàng ph i i ký c ang ch c v l y mình. Cái tên Gillian ã không c nh c n t lúc cô r i i. H n hoàn toàn mong s vi c c duy trì nh th .

Gi thì, cái tên Colin l i khác. Christopher bi t rõ r ng Colin ã i cùng Gillian b o v cô. Th t kh p. Gillian ã thu n hóa t t c b n h , Colin c ng không ngo i l . Christopher r t thích thú vi c gã anh v b o li t nh t c a h n luôn qu n quanh c nh Phu nhân Blackmour h t m t bà vú. Ho c là h n h n s thích thú, n u không au n khi Gillian rõ ràng thích có Colin b u b n h n h n. úng, cô ã nh n ra h n r t khi m khuy t, b t ch p l i xin l i th t nhi u v i u ng c l i.

“Có tin gì t Colin không?”, Christopher hỏi, choáng váng vì nh ng l i ó
tuôn ra t mi ng mình. Nó là câu h i cu i cùng mà h n mu n th t ra.

“Có”, Jason có v ng n ng , c ng hi u c thôi.

Christopher s ng l i. ây không ph i câu tr l i h n ch i. H n th n tr ng
t c c xu ng c nh chi c gh ang ng i.

“Th t sao?”

“Th t, th a ngài, hai b c. Tôi c cho ngài nghe nhé?”

Christopher c n th n t a ra sau gh , khoanh tay. “ , có ph i ta t c c
âu.” H n ra đ u v phía chi c gh u i đi n mình. “ c i, anh b n.”

Christopher nghe ti ng Jason kéo gh , ng i xu ng. H n đ ng tai lên trong
lúc Jason m cu n gi y da dề.

“Tôi dám cá ngài Colin không vi t th này”, Jason nói. “Ch r t p. Chà,
tôi không nghi ng gì là phu nhân...”

“An ph n mà c i, Jason”, Christopher ng t l i.

“Vâng, th a ngài”, Jason nh gi ng. “Th vì t: *Christopher, kh n ki p
b i ho i*”, Jason ho m t ti ng, “*g i cho ta ngay! Ta ang l nh công c mông
ây, trong khi c u thì ng i hong ngón chân bên ng n l a tí tách. C i, th c n
cùng m t m r u s r t c hoan nghênh. S c n thêm sau*”. Jason ng
h ng. “Ch c ch n là ngài Berkhamshire ã c t ng ch m t. t h n phu
nhân...”

“ úng v y”, Christopher áp g n. H n gõ ngón tay lên gh g . Colin g i th
nh v y ngh a là Gillian không i xa. Nh ng h âu nh ?

Christopher nghi n ng m câu t c a gã anh v m t lúc lâu r i v i quát lên.

“Ng i ngh gã ch t gì m ó ang tr n âu?”

Jason ng h ng. “Lâu ài Lãnh chúa. Chính xác h n, là trong m t túp l u
c nh Lâu ài Lãnh đũa. Đ ng nh lâu ài b chi m c b i...”

“Bi t r i”, Christopher v i v ã lên ti ng, tránh cho Jason không bu t mi ng
nh l n tr c c u nhóc nh c n tên Gillian tr c m t h n. “ , úng là có tin
t c.”

“Ngài có mu n nghe b c kia luôn không, th a ngài?”

Christopher ph t tay, “Cái ó h n không th l m ãng h n cái tr c”.

Jason m lá th th hai. “*Chris, ta t vì t lá th này vì không th l i u
mu n nói v i v ng i. Ng i c i m t cô v c ng u th t y, không sai chút
nào. Cô y c kh ng kh ng mu n gi t cha mình tr thù cho ng i, không
ch u cho ai hu n luy n ng i i tr chính Lãnh chúa Artane. L ra ta ph i g i l i
t i ông y nh ng v n ch a làm. H n ng i mu n bi t đ nh c a cô y tr c.
Cô y gan g c y. Ta s gi chân v ng i t i khi nh n c tin t ng i, bi t*

ng ười mu n làm gì. *Berkhamshire*.” Jason cu n lá th ỉ i. “Tôi có nên chu n b th ỉ g ỉ h ỉ âm không, th a ngài?”

Christopher l c ười. “Ch a ầu, nhóc.” H n xoa hai tay vào nhau, r ỉ du ỉ các ngón. “T t nh t là a cho ta b c ười, Jason. Không nên m t nó.”

“B c th ỉ hai thì sao?”

Christopher trao cho ng ười c n v c a mình m t cái nh ỉ ng mảy không ng t nh. Jason nu t n c b t l p t c n m t cu n gi y da tròn vào tay Christopher.

“ ầu th a ngài. B c th ỉ nh t.”

Christopher v y tay v ỉ phía cánh c a. “Gi t a không c n gì thêm. Xu ng b p tìm th ỉ n ỉ. Nghe gi ng ng ỉ ói r ỉ y.”

“C m n th a ngài.”

Christopher ch ỉ n khi Jason ỉ h n m ỉ t a ười ra sau g ỉ. H n l ỉ t ngón tay lên cu n gi y da ang c m. ầu là th c ô ã ch m vào, ã c m, có khi th m chí còn lem nhem n c m t. Christopher v ỉ v ỉ qu t tay áo lên m t. Thánh th n ỉ, ầu ch là m t lá th ỉ thôi mà.

Nh ng nó khi n h n thêm l n n a nh n ra, h n nh c ô n nh ng nào.

Lâu ài Lãnh chúa sao! H n ch t b t d y, s ỉ b c chân. T ỉ sao ch , qu th n ỉ, t ỉ sao c ô y l ỉ t r n t ỉ ó? Cái n ỉ h n khó lòng xoay x t ỉ c nh t. Ngay c khi sáng m t, h n có ngu ng c m ỉ t chân lên ó. Và c ng là lý do duy nh t cha h n xây th qu quái ó làm n ỉ trú thân cho bà v hay cảm ràm c a ông! N ỉ an toàn kh ỉ m ỉ cu c bao vây, b t k thù ch hay không. Làm th nào Gillian lên c trên y v n là ỉ u bí n.

Ni m th a m ỉ nh nhoi duy nh t cho Christopher là ý ngh r ng Colin ph ỉ thu lu trong c n ch ỉ t ỉ t o th ỉ th m, run r y vì m t và nh ng c n gió không ng ng vùi d p. Ch t rét là k t c c r t phù h p cho k ph n b ỉ.

H n b c t ỉ c a s , b t m c a ch p. C n gió l nh t b ỉ n th ỉ p th ng vào m t h n. H n c m th y, ngh a là Gillian c ng c m th y c. C ô s b c óng. Chân tay c ô c b ỉ t nh y c m v ỉ cái l nh. H n v n nh c m giác khi b c ô bám l y h n tìm h ỉ m vào ban êm. Và khi t nh gi c làm m tay cho c ô, thì v ỉ c gì h n l ỉ không làm m h t kh p ng ỉ c ô luôn c ch ? Christopher nh m m t l ỉ, ký c bao ph l y mình.

Gillian n m d ỉ thân h n, c th chào ón h n cùng t ỉ ng th dài nh ỉ nh , nh ng ng ỉn t ầu y m. Gillian n ng c h n xu ng gi ng, yêu h n th t m ỉnh l ỉ t s c nóng t hai má c ô khi n h n b ỉ t khu ỉn m t c ô ang b ng. Gillian ng t ngài, d u dàng b ỉ n thành g ỉ h c t nh , tinh t , thành ng ỉ tình cu ng nh ỉ t.

C ô ã n r ngay tr c ô ỉ m t m t m c a h n. H n ã cho c ô an toàn. C ô cho h n linh h n c a c ô.

Song cô l i l y i th ó kh i tay h n, vì ng r ng mình là ng n ngu n cho r c r i c a h n.

Christopher l i kh i c a s , l i cho cái l nh khi n nh ng gi t n c m t l n xu ng má. Giá mà h n th y c! V y thì Gillian s ch ng còn lý do gì không yêu h n, r i b h n. Và ngay c khi cô ng c ngh ch t i m c ngh r ng mình gây ra tai ng cho h n, thì h n c ng có th leo lên cái ng n núi ch t t i t ó, t i Lâu ài Lãnh chúa, kéo cô vào lòng và không bao gi cô r i kh i vòng tay mình n a.

Christopher l i qu t tay áo lên m t th n tr ng t lá th c a v xu ng bàn, r i r i kh i phòng. Chân h n d ng nh bi t ch c ch n chúng mu n i âu, n i mà tâm trí h n ch a s n sàng th a nh n.

H n không tin vào phép thu t.

Qu tha ma b t, h n th m chí c ng ch ng tin vào phù th y!

Berengaria kinh ng c nhìn R ng r i kh i c a h n, s i b c qu quy t d c theo t ng lâu ài. Trong tâm nhãn, bà th y h n qua c hai c ng, v t lên chi c c u á n ng n , i b vào làng. Bà quá ng c nhiên t i m c quen phá d nh ng tr ng i ng n b c chân h n i úng h ng.

Ch c lát sau, ti ng p khô kh c vang lên n i c a. Magda ra m c a tr c khi Berengaria k p ng n. Bà ta l p t c ng t x u, ngã vào vòng tay Nemain. N c i hi n lên môi Berengaria khi th y Nemain v a v t v gi l y Magda v a há h c khi trông th y R ng. Bà s em theo c nh ó xu ng t n m .

“Ta tìm Berengaria”, gi ng tr m c t lên, c c l c.

“Vâng, th... th a ngài”, Nemain b ng t nh.

Magda ã thôi choáng váng, v a k p lúc, bà ta ng th ng lên. “T t nhiên r i, th a ngài!”, r i kêu lên, n m cánh tay Christopher, l i h n vào trong. Bà vung v y chi c mu ng y ph n khích. “Chúng tôi r t vinh h nh c ngài t i th m!

tôi chu n b th gì ó nóng cho ngài u ng.”

“Không, tôi”, Nemain xen vào, y Magda sang bên. “Ng i s làm cháy h t, n tu lo t cho t.”

Magda quay sang, khéo léo dùng chi c mu ng p vào bàn tay Nemain. “Thôi g i ta nh th i!”

“Ta s thôi g i th khi ng i h c c cách ch tình d c âu ra ó!”

“ r i”, Bererigaria y c Magda l n Nemain v phía c a. N u th c mu n cho ngài y th gì, hãy cho ngài y yên n. i hái thu c i, ng quay l i cho t i khi ta g i các ng i.”

Hai bà lão t i nghi p ph n i m , nh ng Berengaria th ng th . Bà óng s m c a tr c m t hai c ng s , r i nhìn Christopher ng i vào chi c gh duy

nh t trong chòi. Bà kéo m t chi c gh u l i, ng ị xu ng tr c m t h n. L n u tiên trong ị, bà nhìn k vào gã ch ng b o li t, áng s c a Gillian.

Hì n t ị, trông h n không hung d , c ng không áng s . G ng m t p trai c a h n m t m i, xanh xao, nh th ã ph i ch u ng r t nhi u su t hai ngày nay. Tóc h n ph xu ng ôi m t xanh d ng. ôi tay khép h trên g ị, vai khom l i Berengaria au lòng nhìn c nh tr c m t. Bà th ng tí c bì t m y tr c ị u mà gã trai này ph i ch u ng trong ị.

Bà qu t ị gi t n c m t, t bàn tay h n d u n m thág lên u g ị h n.

“Th a ngài?”

H n ng h ng, ng ng u lên. “Bà là Berengaria? Berengaria c a Gillian?”

“ úng, th a ngài. Chính là ta.”

G ng m t h n co l i, au lòng. “V y ta có m t th nh c u.” H n c a mình trên gh , nh th r t mu n ng d y ị t ị i lui.

“Th a ngài”, bà c t l i, nh ng h n ã gi tay lên.

“Ta van bà, hãy ta nói xong.” H n hít m t h ị sâu.

Ta ã th y r t nhi u ị u trên th g ị này mà ta không g ị thích n ị. Ta luôn xem mình là k h c h ị nhanh. H ị còn nhìn c, ta c c ch , bì t tính s khá t t. Gi th ị ta s nói v ị bà r ng ta ch a bao gi nh c y t ị phù th y.” H n ng ng l i m t ch c. “Nh ng ó là tr c kia..”

“Tr c khi ngài m t ị ôi m t?”, bà nh nhàng h ị.

“ úng.” H n n m bàn tay khô c n c a bà b ng c hai tay, si t ch t. “Ta van bà”, gi ng h n ào ào. “Ta s làm b t c ị u gì, b t c ị u gì. Ch c n giúp ta sáng m t l i. Ta ch c n th thoi. Ta s ánh ị m ị th mình có. T t c ”, h n l p l i. N c m t ch y xu ng hai má h n.

“Không th g ị quan tr ng v ị ta c .” Berengaria t bàn tay còn l i c a bà lên tay h n. “V ị lý do gì, th a ngài?”

H n n ng n nu t n c b t. “V ị Gillian.” H n cúi u. “ c ô y có c ng ị ch ng tr n v n.”

Trái tim Berengaria v tan tr c c nh ng ị àn ông kiêu hãnh này cúi u au n. Bà s hy sinh m ị th , th c v y, m ị th mình s h u l n hy v ng c s h u, n u bà có th làm ị u h n mu n. Nh ng bà không th .

“Th a ngài”, bà nh nhàng c t l i, “giá mà ta có th ...”.

H n ng c u, nhìn v phía bà. “V y bà... không th sao?”

“Không th , th a ngài”, Berengaria nói, v n nh nhàng nh th . “Th có Chúa, ta c mình có th . Nh ng ị u ó v t quá xa kh ị kh n ng c a ta.”

“Nh ng th o d c bà cho Gillian...”

“Ch là cánh hoa h ng nghi n thành ph n.”

Ti ng th dài c a Christopher vang ra t t n tâm h n h n. “Ph i r i. Th c s , ta v n bi t th mà.” H n d m ng d y, nh ng Berengaria ng n h n l i, gi l y bàn tay h n. “Có m t th ”, bà nói.

H n ng i tr xu ng. “V y sao?” Ôi, hy v ng trong gi ng h n!

Berengaria m m c i qua làn n c m t. “Có, có ch . ó là ma thu t c a ni m tin.”

M t n c i hi n lên môi h n. “Th a bà, bà nói c nh th ta là m t a bé v n còn h ng thú v i truy n k tr c gi i ng y.”

Berengaria c i áp l i, “Ngài nghi ng kh n ng c a nó? C ngài và ta u bi t ta ch a cho Gillian th o đ c n gi n, nh ng cô y thì sao?”

“Không. Cô y tin hoàn toàn.”

“Và vì tin, cô y ã có c d ng c m và s c p, úng không?”

“Cô y ch a bao gi x u xí c , th a bà.”

“Trong thâm tâm, cô y ngh v y.”

Christopher b t c i, nh ng không ph i vì vui v . “V y bà ang nói n u ta tin t ng, ta s có l i c ánh sáng?”

“Ta ngh r ng, th a ngài, ngài hi u c chính xác ý c a ta.”

H n th dài, nhìn lên tr i. “N u ta tin cô y yêu ta, v y thì cô y s th c s yêu ta.”

“Cô y ã yêu ngài r i. Ch là ngài không tin vào tình yêu nên m i nghi ng cô y. Và vì ngài không tin vào chính giá tr c a mình, cu i cùng cô y m i ra i. Suy ngh mà ngài l ng tránh tích c c nh t chính là trung tâm c a v n , th a ngài. N u nhìn th y, ngài s không bao gi h c c cách yêu Gillian. Ngài s v n ang k t hôn v i Magdalena Berkhamshire. V ngoài xinh p trên g ng m t cô ta s s m phai tàn, ngài ch còn l i m t ph n v i n i tâm x u xí, ng i s y ngài kh i chính ngôi nhà c a ngài. Cu c i ngài s ch còn là m t chu i nh ng cu c tranh u, du hành kh p l c a n gi n ch tr n kh i cô ta. S b t mẫn c a ngài s c t ng n, cho t i khi nó bi n trái tim ngài thành m t kh i á.”

Christopher nu t n c b t, d ng nh không th c t l i.

“Chúa Cha trên tr i không ng u nhiên ban cho chúng ta m i th ”, Berengaria ti p t c. “M t i ánh sáng bu c ngài ph i nhìn b ng tâm h n. Chính nh ó mà ngài th y c Gillian và yêu cô y. Hãy ngh n ni m vui cô y mang l i cho ngài! Cô y s cho ngài nh ng a tr xinh p, kh e kho n. Cu c s ng c a ngài s y p nh ng ng i b n chân th t, m nh m , s n sàng làm ôi m t cho ngài áp l i món quà ngài dành cho h , chính ngài, th không th o m c b ng vàng b c.”

“Khi Jason r i kh i ngài tìm con ng c a riêng mình, các chú c a c u ta s g i con trai mình t i c ngài rèn luy n. R i Jason s g i chính con trai mình t i. Ngài s d y b n tr không ch ki m thu t mà còn c cách làm àn ông, cách bi t n i u chúng có và không th xem nh th gì. Xuyên su t con ng ó, ngài s có m t cô gái d u dàng, ng t ngào bên c nh, m t ph n bé nh yêu ngài h n c b n thân mình, ng i xem s mù lòa c a ngài nh m t c ân, ch không ph i khi m khuy t. Cô y s ch xem ngài là ngu ng c khi ngài không ch u tìm n cô y!”

Christopher gi tay u hàng. M t ti ng c i kh nao núng b t ra. “Ta th , bà ã thuy t ph c c ta. C u nguy n i, th a bà, ch ng rút ki m ra!”

Berengaria n i l ng nh ng ngón tay c a mình ang si t tay Christopher, nh n ra mình s p khi n nó b t máu t i n i. Bà v nh tay h n, t v xin l i, r i m m c i.

“ ôi khi ta c ng khá say s a, chàng trai .”

Christopher nghiêng ng i ra sau gh , khoanh tay ngang ng c, nghiêng u sang bên nh th r t chú tâm l ng nghe.

“Bà có ph i phù th y không? Th t s ?”

“Th t không y à?” Bà m m c i. “Th c ra, ta ch có d m món quà, cùng m t m h tr khi c n thi t.”

“ ó là gì?”

“Kh n ng tiên tri”, Berengaria nh nhàng nói, không mu n khi n gã au lòng.

“H n là th ó giúp ích cho bà l m”, h n áp l i c ng th t nh .

Berengaria m m c i. “Chúng ta s ng trong m t th i i y nguy ng p, th a ngài. ám hi p s c p bóc b t c th gì chúng mu n, b t c lúc nào, i l y cái giá b ng i khác nguy n r a. V i chính mình, ta ch có th nói ta ch a bao gi b b t v i cái m un n c ang còn trên tay.”

Christopher c i kh . “ úng v y, th a bà. Ta r t vui vì kh n ng y giúp ích cho bà. V y, nh ng món quà ch n chu khác mà phù th y s h u trong th i i nguy ng p này là gì? Ta v n hay t h i. Bi t âu ta có th m n m t ít t ng thêm danh ti ng cho mình.”

Berengaria c gì Christopher th y c bà c i. Con r ng này th t là m t sinh v t d u dàng, ng sau nh ng khối l a c a chính mình. Gillian không th có c ng i àn ông nào t th n n a.

“Ta s nh ng món quà c a mình s không giúp ích cho danh ti ng c a ngài âu, th a ngài. Ta bi t nhi u truy n thuy t v th o d c. Và h sinh. Dù v ngài không bi t, nh ng chính ta ã cô y ra i.”

“Bà ã làm m t i u th t tuy t, th a bà.”

“Ta c ng tin v y ỹ”, Berengaria khiêm nh ỹ ng p.

Christopher th di, lu n bn tay qua tc. R i h n c ô i y u t v i Berengaria. “Lc này n ng l c tin tri c a bà ni gi? Ngoi s th t r ng hai c ng s c a bà ang s p ng  nho xuyên qua b c vch vi n l c nghe ngng i u chng ta ni?”

Hai ti ng h h c cng âm thanh rung b t c a b c vch không m y ch c ch n khi n l i c a Christopher tr nn ng tin. Berengaria ph ra c i.

“Ngài t m h n r i ỹ, th a ngi. Thu t tin tri c a ta ni r ng ngi s s m c n m t bà m , ta hy v ng ngi s nh n i m.”

Christopher m m c đi. “Bà th c s là m t phù th y r i, th a bà, vi ta v n nh tìm m t hai bà m cho m y a tr nha ta trong t ng lai.”

“Ba c !”, m t gi ng vang ln t bn ngoi. “M t ho c ba bà m !”

“V y thi ba i”, Christopher ng thu n. R i h n im b t. “Bao lâu n a ta s c n t i bà?”

“Trong kho ng n a n m n a, ta ngh v y.”

Christopher ti m t. “Bà u a r i.”

Berengaria v u g i h n, r i ng d y. “Nhanh chng v lu i i, th a ngi. Chúng ta s n o khi ngi c n.”

Christopher ng d y, chong vng. H n r i kh i c n l u khim t n, b c chn c v không v ng vng.

Berengaria di theo h n, d p ch ng ng i kh i l i i c a h n, d t i chn h n theo ng h ng. Bà m m c i v i chính mnh. H n không cho h n bi t h t ti ngh c a bà l m t i u t t.

Bà kh kh n l m m i ng v ng c khi c Magda v Nemain u a vào trong l u. Bà nhn vào kho ng không, th y Christopher ti n vào s nh. B c chn c a h n  t tin h n, vai th ng h n. Bà nh m m t, c g ng ph t l ti ng n t Magda v Nemain.

“Cng pha thu c c m t ngi y i!”, Magda ph n kh i ku ln. “Ta s b t tay vào với c ngay l p t c.”

“Qu th n i, Magda, chúng ta ph i gom hnh lý!”, Nemain ku ln. “Ta không th gom cc th c a ta khi ng i c l ng x ng quanh cc n i. Gi thi trnh ra i, t p s , ta làm vi c. Ngi Blackmour s ph i n khch khi c l tr , h n l t phía b c. Ta c th c n b sung thêm x ng ngn ci s m h n ta ngh !”

Berengaria b c ra ngoi m yn t nh. Bà h ng nh nhn vào t ng lai, c u nguy n th y c i u gi o giúp ích cho Christopher.

Ch ẳng có gì. Bà c ố g ắng g ết sang bên t ả màn ền che ph ải lên nh ằ ng i u
s p ết t ả nh ằ l p s ết n ằ n .

Vô ích. Họ c là thiên b ả m c ả bà ả không còn, họ c là t ả ng lai quá không
ch ằ ch ằ n nên không th ằ th y ằ c. L ằ n u tiên, bà hi u ằ c chút ít n ằ i ph ằ n
n ằ c ả Christopher.

Và bà mong màn ền ó ch là th ằ t b ằ i c ả riêng mình.